

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Французька мова (основна). Частина 8 Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>4 курс, 8 семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>Всього: 61 кредит (1830 год.) 8 сем.-3 кредити (90 год) = 42 год. практичних занять + 33 годин СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>МКР, залік</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Французька / українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Кандидат філол..наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Дегтярьова Є.О. https://ktpfm.kpi.ua/degtiareva
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor , а також створено відповідний Classroom https://classroom.google.com/c/NzQ2Mzg3NzAwOTEz?cjc=s2nnpni

Програма навчальної дисципліни

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет і результати навчання

Освітній компонент (ОК) «Французька мова (основна). Частина 8» є складовою навчальної дисципліни «Французька мова (основна)» та заключним з восьми ОК у структурі цієї дисципліни.

Основною метою дисципліни «Французька мова (основна)» є розвиток франкомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах.

Метою освітнього компонента «Французька мова (основна). Частина 8» є формування у студентів загальних і фахових компетентностей та досягнення програмних результатів навчання, а саме:

- ЗК01-реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні;
- ЗК04-бути критичним і самокритичним;
- ЗК05-учитися й оволодівати сучасними знаннями;
- ЗК08-працювати в команді та автономно;
- ЗК09-спілкуватися іноземною мовою;
- ЗК12-оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях;
- ФК07-здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- ФК11-здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;
- ФК13-здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення;
- ФК14-здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації;
- ФК17-здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами;
- ПРН01-дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства;

- ПРН04-вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;

- ПРН07-співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;

- ПРН09-створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;

- ПРН13-використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності

- ПРН14-вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.

Предметом вивчення є :

Франкомовні тексти різних жанрів та стилів як джерело нових знань, як основа для розуміння та продукування усної та письмової комунікації, для формування власної думки в повному та скороченому вигляді;

Мова в усній та письмовій формах в різних жанрово-стильових різновидах та реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань;

Найбільш вживана лексика та граматики за тематикою ОК.

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Зазначений ОК є складовою навчальної дисципліни «Французька мова (основна)». За структурно-логічною схемою ОК ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають, та з компетентностями, які формуються у процесі засвоєння такого ОК, як «Французька мова (основна). Частина 7» та забезпечує подальше оволодіння ОК «Практичний курс перекладу». Необхідною умовою для успішного засвоєння дисципліни є володіння французькою мовою на рівні B2.

3. Зміст навчальної дисципліни

Освітній компонент «Французька мова (основна). Частина 8»

Розділ 1. Демократія.

Розділ 2. Зміни у суспільстві.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основні:

1. Bourmayan A., Fio A., Grévisse J., Lefèvre A., Maspoli H., Pinson C., Ripaud D., Risueno M. Édito C1: méthode de français. Didier. 2024. 2ième édition. 242p. ISBN 978-2-278-10654-7 / 978-2-278-10755-4 / 978-8-411-90062-1.

2. Barrière I., Delambre F., Parizet M.-L. ABC DALF C1/C2. CLE international. 2021. 312p. ISBN 978-209-038257-02022. 198p. ISBN 978-2-01-628664-7

Електронні джерела

1. [Електронний ресурс]. Режим доступу: [Matrix - Extrait - Qu'est ce que le Réel ?](#)

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

5. Навчальний контент

ОК розроблений на основі принципів свідомості, доступності та посильності, систематичності та послідовності, домінуючої ролі вправ та автентичності навчальних матеріалів, що забезпечують засвоєння навчального матеріалу через певну сукупність дій, необхідних для досягнення запланованих результатів навчання. Зв'язок зі студентами здійснюється за допомогою електронної пошти, Zoom, WhatsApp, Viber, Google class.

№ п/з	Зміст навчальної роботи	Аудиторн і години	Рекомен до ваний час СРС
1	<p>Практичне заняття 1. Ознайомлення з вимогами програми освітнього компонента та системою оцінювання результатів навчання студентів. Вхідний тест.</p> <p>Розділ 1. Unité 2. SOS démocratie.</p> <p>Робота з ілюстративним матеріалом. Усне мовлення: Qu'est-ce que la démocratie ? Опрацювання аудіовізуального матеріалу.</p> <p>СРС: : Préparer les informations sur des institutions politiques françaises.</p>	2	1
2	<p>Практичне заняття 2. Аудіювання. Усне мовлення: монолог.</p> <p>СРС: Production écrite: À la veille d'un scrutin important, vous décidez de sensibiliser vos concitoyens à l'importance de l'analyse des programmes et des discours électoraux des candidats. Vous publiez cette contribution sur un réseau social. Donnez des exemples pour illustrer vos idées.</p>	2	1
3	<p>Практичне заняття 3. Читання</p> <p>Читання франкомовної літератури. Лінгвістичний та літературознавчий аналіз твору E. Ionesco «Le roi se meurt»</p> <p>СРС: Робота в групах: préparer le sondage sur la démocratie dans votre pays.</p>	2	1

4	<p>Практичне заняття 4. Аудіювання. Дебати.</p> <p>CPC: Production écrite: Vous êtes membre d'un parti politique. Vous rédigez une charte en 10 points à l'intention de futurs élus locaux. Mettez en avant les valeurs attendues. N'hésitez pas à donner des exemples concrets. Accompagnez cette charte d'une adresse aux élus.</p>	2	1
5	<p>Практичне заняття 5. Рольова гра: звернення до виборців. Аудіювання.</p> <p>CPC: Vous venez d'écouter une politologue et un homme politique parler de l'attitude des jeunes face au monde politique. Or il n'y avait pas de jeunes invités à l'émission. Vous écrivez au journaliste afin de dire ce que vous en pensez.</p>	2	1
6	<p>Практичне заняття 6. Аудіювання. Рольова гра: зустріч трьох поколінь.</p> <p>CPC: [1] с.31.</p>	2	1
7	<p>Практичне заняття 7. Лексичні вправи (політика та демократія).</p> <p>CPC: [1] с.32.</p>	2	1
8	<p>Практичне заняття 8. Граматичні вправи Connecteurs logiques. Тренувальні вправи до контролю.</p> <p>CPC: [1] с.33.</p>	2	1
9	<p>Практичне заняття 9. Тематичний контроль.</p> <p>CPC: Аналіз результатів тематичного контролю. [1] с.34-35.</p>	2	1

10	<p>Практичне заняття 10. DALF C1: Тренувальні вправи.</p> <p>CPC: [1] с.36-37.</p>	2	1
11	<p>Практичне заняття 11. Розділ 2. Unité 3 Osé, le changement! Робота з ілюстративним матеріалом. Читання. Усне мовлення: Changer de vie pour s'épanouir, se réaliser est un luxe que tout le monde ne peut pas se permettre.</p> <p>CPC: Préparer les informations sur un livre ou un article de développement personnel sur le changement.</p>	2	1
12	<p>Практичне заняття 12. Аудіювання. Усне мовлення: Automatisation, intelligence artificielle, télétravail, apprentissage en continu, inclusion, etc. sont d'importants changements survenus dans le monde du travail. Choisissez-en deux : quels avantages et inconvénients ont-ils amenés ? Comment vous ou votre entourage les avez-vous vécus.</p> <p>CPC: Дивитися трейлер фільму «Матриця» та написати відгук.</p>	2	1
13	<p>Практичне заняття 13. Аудіювання. Читання. Усне мовлення: Changer de métier.</p> <p>Читання франкомовної літератури. Лінгвістичний та літературознавчий аналіз твору «Essais» Montaigne.</p> <p>CPC: Production écrite: En France, de nombreuses personnes ont tout quitté pour ouvrir une chambre d'hôtes ; on parle d'ailleurs de « syndrome de la chambre d'hôtes ». À votre avis, quelles envies, quels fantasmes se cachent derrière ce choix.</p>	2	1

14	Практичне заняття 14. Лексичні вправи (зміни). СРС: [1] с. 45-46.	2	1
15	Практичне заняття 15. Граматичні вправи. Valeurs de tout. СРС: [1] с. 46-47.	2	1
16	Практичне заняття 16. Тренувальні вправи до контролю. СРС: [1] с.48-49.	2	2
17	Практичне заняття 17. Тематичний контроль. СРС: Аналіз результатів тематичного контролю. [1] с.49-50.	2	2
18	Практичне заняття 18. DALF C1: Тренувальні вправи. СРС: [1] с.51-52.	2	2
19	Практичне заняття 19. DALF C1: Тренувальні вправи. СРС: Аналіз тренувальних вправ.	2	2
20	Практичне заняття 20. Повторення вивченого матеріалу. СРС: підготовка до МКР.	2	2
21	Практичне заняття 21. Модульна контрольна робота СРС: Аналіз результатів МКР.	2	2
22	Підготовка до заліку	-	6
	Всього	42	33

Політика та контроль

6. Політика кредитних модулів (освітнього компонента)

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях за активну участь у них відповідно до тематики заняття.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Результат модульної контрольної роботи для студента(-ки), який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Повторне написання модульної контрольної роботи не допускається.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Положення про апеляції
https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf

Інклюзивне навчання

ОК «Французька мова (основна). Частина 8» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, крім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається французькою мовою з елементами української (у процесі порівняльного аналізу граматичних явищ та процесів у межах двох мов).

Види контролю та рейтингова система оцінювання

Кредитний модуль «Французька мова (основна). Частина 8»

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

- 1) Роботу на 20 практичних заняттях та якість виконання домашнього завдання (не оцінюється одне заняття на написання МКР).
Максимальна кількість балів – **60 балів**
- 2) Модульну контрольну роботу. Максимальна кількість балів – **40 балів**

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Усього
1	Робота на практичних заняттях та якість виконання домашнього завдання	60 %	3	20	60
2	Модульна контрольна робота	40%	40	1	40
	Усього				100

Рейтинг з кредитного модуля складає 100 балів.

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Критерії оцінювання практичних занять.

Одне практичне заняття оцінюється в 3 бали. Оцінюється робота студента на практичному занятті та якість виконання домашнього завдання.

Критерії оцінювання:

Відмінно: 2.7-3 бали - безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу (1-2 незначні помилки);

Добре: 2.3-2.6 бала - недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності (1 груба та 3-4 незначні помилки);

Задовільно: 1.8-2.2 бала - недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних і продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності (2-3 грубих та 4-5 незначних помилок);

Незадовільно: 0 балів - незадовільна відповідь (не відповідає вимогам на задовільно).

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи.

Модульна контрольна робота оцінюється у 40 балів. МКР проводиться з метою перевірки рівня засвоєння набутих знань та навиків з дисципліни.

Критерії оцінювання:

«відмінно»: 40 – 36 балів;

«добре»: 35 – 31 балів;

«задовільно»: 30 – 26 балів;

«незадовільно»: 0 балів.

Модульна контрольна робота включає:

- 1) аудіювання/контроль розуміння звукового тексту;
- 2) читання та контроль розуміння письмового тексту;
- 3) лексико-граматичний тест;
- 4) твір.

Аудіювання звукового тексту та контроль розуміння змісту (тест множинного вибору з 5 завдань)	Читання тексту та контроль розуміння тексту (тест множинного вибору з 5 завдань)	Лексико-граматичний тест (10 завдань)	Твір	Загальний бал
10 балів (2 бали за кожну правильну відповідь).	10 балів (2 бали за кожну правильну відповідь).	10 балів (1 бал за кожне правильне завдання).	10	40 балів

Твір оцінюється за наступною шкалою:

«відмінно»: 9-10 балів: за повне розкриття теми (не менш ніж на 90 %), дотримання вимог когерентності тексту, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних помилок (допускаються 1-2 незначні помилки);

«добре»: 7,5-8,9 бали : розкриття теми на не менш ніж на 75%, дотримання вимог когерентності тексту, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі помилки.

«задовільно»: 6-7,4 бали: за неповне розкриття теми (не менш ніж на 60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато незначних помилок).

«незадовільно»: 0 балів : твір не відповідає вимогам на «задовільно».

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	7-ий тиждень	Поточний рейтинг складається з результатів навчання за 7 тижнів та становить не 50 % від максимально можливого поточного рейтингу
Друга атестація	13-ий тиждень	Поточний рейтинг складається з результатів навчання за 13 тижнів та становить не менше 50 % від максимально можливого поточного рейтингу

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з ОК складає **100** балів.

Для отримання студентом відповідної оцінки його рейтингова оцінка переводиться згідно з таблицею:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

Семестровий контроль

Для отримання заліку «автоматом» потрібно мати рейтинг не менш, ніж 60 балів та позитивну оцінку з МКР. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку, складають залік, і ця рейтингова оцінка є остаточною. У разі складання заліку на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості вноситься сума балів за залік («жорстка» РСО).

Критерії оцінювання відповіді студента на заліку:

Питання заліку оцінюються у 100 балів.

1 завдання - читання й розуміння уривку тексту, ваговий бал складає – **20 балів**. по 4 бали за кожну правильну відповідь (5 завдань).

2 завдання - аудіювання, ваговий бал - **20 балів**. За правильну відповідь за кожне завдання по 4 бали (5 завдань).

3 завдання – лексико-граматичний тест. Ваговий бал - **20 балів** - по 2 бали за кожне правильне завдання (10 завдань).

4 завдання – розмовна тема за тематикою курсу. Ваговий бал – **20 балів**.

Критерії оцінювання	Традиційна оцінка	Значення в балах
Вміння висловити власну думку: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; вміння нюансувати власну думку: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; вміння побудувати аргументовану доповідь: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; вміння реагувати на аргументи іншого: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; лексика: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; синтаксис: 0,5/1/1,5/2/2,5; фонетика: 0,5/1/1,5/2/2,5.	«відмінно»	18 – 20 балів
	«добре»	15- 17 балів
	«задовільно»	12 – 14 балів
	«незадовільно»	0 балів

5 завдання – твір. Ваговий бал – **20 балів**.

Критерії оцінювання	Традиційна оцінка	Значення в балах
Вміння висловити власну думку: 0,5/1/1,5/2/2,5/3/3,5; вміння нюансувати власну думку: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; вміння побудувати аргументований текст: 0,5/1/1,5/2/2,5/3; лексика: 0,5/1/1,5/2/2,5/3/3,5; морфологія: 0,5/1/1,5/2/2,5/3/3,5; синтаксис: 0,5/1/1,5/2/2,5/3/3,5.	«відмінно»	18 – 20 балів
	«добре»	15- 17 балів
	«задовільно»	12 – 14 балів
	«незадовільно»	0 балів

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з освітнього компонента.

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Визнання результатів здобутих у неформальній освіті. У разі проходження курсів, вебінарів, тренінгових програм чи інших елементів неформальної освіти, пов'язаних з тематикою дисципліни, можливе зарахування результатів навчання до поточного рейтингу, за умови надання студентом підтверджуючих документів.

Умови зарахування:

- тематика курсу/вебінару дотична до тем, які розглядаються під час вивчення дисципліни;
- студент надає сертифікат, або інший документ, який підтверджує проходження курсу/вебінару (за можливості із активним посиланням для перевірки автентичності);

Викладач залишає за собою право провести усну співбесіду або отримати від здобувача вищої освіти короткий звіт про результати проходження курсу для того, щоб пересвідчитися, що студент особисто та добросовісно проходив курс.

Семестровий та поточний контроль з відповідної дисципліни оцінюються науково-педагогічним працівником відповідно до рейтингової системи оцінювання результатів навчання та політики навчальної дисципліни.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у конкурсах, науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході).

Зарахування заохочувальних балів відбувається, як правило, за участь у різного рівня заходах:

- 1 бал-рівень кафедри, факультету,
- 2 бали-національний рівень,
- 3 бали-міжнародний рівень.

За наявності підтверджуючих документів про статус переможця(сертифікати/дипломи переможця) заохочувальні бали подвоюються.

<https://kpi.ua/informal-education>

Робочу програму кредитного модуля (силабус) складено:

Доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Євгенія Дегтярьова

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 18 від 23.06.2026 р.)

Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 13 від 26.06.2024 р.)